

Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Ultraschallsysteme und Schallköpfe

Inhalt

1	Allgemeines	5
	Bitte an Kunden.....	8
	Kundendienst	8
	Konventionen der Benutzerinformationen	8
2	Sicherheit	11
	Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen	11
	Glutaraldehyd-Exposition.....	15
3	Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen	17
	Desinfektions- und Reinigungsmittel für Systemoberflächen.....	17
	Richtlinien bezüglich automatisierter Aufbereitungsgeräte (Automated Reprocessors, ARs)	20
	Richtlinien für Desinfektionsautomaten und Reinigungs-/Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe	24
	Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Schallköpfe	28
	Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung.....	28
	Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln	34
	Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen	39

1 Allgemeines

Die Benutzerinformationen für Ihr Philips Produkt beschreiben die umfangreichste Konfiguration des Produkts mit der maximalen Anzahl von Optionen und Zubehörteilen. Einige der beschriebenen Optionen sind in der Konfiguration Ihres Produkts möglicherweise nicht verfügbar.

Schallköpfe sind nur in Ländern oder Regionen verfügbar, in denen sie genehmigt sind. Weitere Informationen speziell zu Ihrer Region können Sie bei Ihrem Philips Kundendienst vor Ort einholen.

Dieses Handbuch listet die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf, die mit Ihren Ultraschallsystemen und Schallköpfen von Philips verträglich sind.

Die Informationen in diesem Handbuch gelten für die folgenden Ultraschallsysteme:

- 5000 Compact-Serie
- Affiniti-Serie
- ClearVue-Serie
- CX30
- CX50
- EPIQ-Serie
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-Serie
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq

- Xperius (Vertrieb durch B. Braun)

Informationen zu Ultraschallsystemen oder Schallköpfen von Philips, die in diesem Dokument nicht ausdrücklich erwähnt werden, finden Sie in der Benutzerdokumentation Ihres Systems, die spezifische Informationen zu Ihrem System und den Schallköpfen enthält.

Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen sind immer die Anweisungen des Herstellers zu beachten.

Aufgrund des umfangreichen Produktangebots von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist es unmöglich, eine vollständige Liste anzugeben. Wenn Sie Fragen zur Verträglichkeit eines bestimmten Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Philips Kundendienststelle vor Ort.

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von Ultraschallsystemen und Schallköpfen finden Sie im Dokument *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* (verfügbar mit Ihrer Systemdokumentation) oder auf der Website zur Pflege und Reinigung von Philips Ultraschallsystemen:

www.philips.com/transducercare

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* und ggf. im *Nachtrag zu den Benutzerinformationen* Ihres Systems, worin spezifische Informationen zum System und den Schallköpfen enthalten sind.

Für weitere Informationen:

- Philips ist in Nordamerika telefonisch unter 800-722-9377 erreichbar.
- Wenden Sie sich außerhalb Nordamerikas an Ihren Philips Kundendienstvertreter vor Ort.
- Besuchen Sie die Website zur Pflege und Reinigung von Philips Ultraschallsystemen:

www.philips.com/transducercare

Dieses Dokument oder diese digitalen Medien und die darin enthaltenen Informationen sind vertraulich und Eigentum von Philips und dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Rechtsabteilung von Philips nicht reproduziert, ganz oder auszugsweise kopiert, revidiert, modifiziert, anderen gegenüber offengelegt oder verteilt werden. Dieses Dokument oder diese digitalen Medien sind zur Verwendung durch Kunden bestimmt und als Teil des von ihnen erworbenen Philips Geräts für sie lizenziert oder zur Erfüllung behördlicher Verpflichtungen

bestimmt, wie durch die FDA unter 21 CFR 1020.30 (und alle zugehörigen Ergänzungen) und durch andere vor Ort geltenden behördlichen Anforderungen vorgeschrieben. Die Verwendung dieses Dokuments durch Unbefugte ist strengstens verboten.

Philips stellt dieses Dokument ohne Gewährleistungen irgendwelcher Art, sei es stillschweigende oder ausdrückliche Gewährleistungen, zur Verfügung, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf Gewährleistungen der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck.

Philips hat sich bemüht, die Richtigkeit der Informationen in diesem Dokument sicherzustellen. Philips haftet jedoch nicht für Fehler oder Auslassungen und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen an beliebigen der hierin erwähnten Produkte vorzunehmen, um deren Zuverlässigkeit, Funktion oder Design zu verbessern. Philips kann an den in diesem Dokument beschriebenen Produkten und Programmen jederzeit Verbesserungen oder Änderungen vornehmen.

Philips macht dem Benutzer oder einer anderen Partei gegenüber keine Aussage oder Gewährleistung hinsichtlich der Eignung dieses Dokuments für einen bestimmten Zweck oder seiner Eignung, ein bestimmtes Ergebnis zu erzielen. Das Recht des Benutzers auf Schadensersatz für Schäden, die durch Fehler oder Fahrlässigkeit seitens Philips verursacht wurden, ist auf den vom Benutzer an Philips für die Bereitstellung dieses Dokuments entrichteten Betrag beschränkt. In keinem Fall ist Philips für besondere, begleitende, direkte, indirekte oder Folgeschäden, Verluste, Kosten, Gebühren, Ansprüche, Forderungen oder Schadensersatz für entgangene Gewinne, Datenverlust, Gebühren oder Kosten irgendwelcher Art haftbar.

Unbefugtes Kopieren dieses Dokuments ist nicht nur ein Verstoß gegen das Urheberrecht, sondern erschwert es Philips möglicherweise auch, Benutzern genaue und aktuelle Informationen zukommen zu lassen.

„Affiniti“, „Affiniti CVx“, „EPIQ“, „EPIQ CVx“, „EPIQ CVxi“, „iE33“, „iU22“, „Lumify“, „Sparq“ und „xMATRIX“ sind Marken von Koninklijke Philips N.V.

„Xperius“ ist eine gemeinsame Marke von Koninklijke Philips N.V. und B. Braun Melsungen AG. Produktnamen, die nicht Eigentum von Philips sind, sind möglicherweise Marken der jeweiligen Besitzer.

Bitte an Kunden

Wenn Sie Fragen zum Satz der Benutzerinformationen haben oder auf einen darin enthaltenen Fehler aufmerksam machen möchten, wenden Sie sich in den USA bitte unter 800-722-9377 telefonisch an Philips. Rufen Sie außerhalb der USA bitte die für Sie zuständige Kundendienststelle an. Alternativ können Sie eine E-Mail an die folgende Adresse senden: techcomm.ultrasound@philips.com

Kundendienst

Mitarbeiter des Kundendienstes stehen weltweit zur Beantwortung von Fragen und zur Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an Ihre Philips Kundendienststelle vor Ort. Sie können sich auch bei einer der folgenden Niederlassungen nach einer Kundendienststelle erkundigen oder „Contact Us“ (Kontaktaufnahme) auf dieser Website aufrufen:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA
800-722-9377

Das Philips Customer Services Portal bietet eine Online-Plattform, mit der Sie Ihre Philips Produkte und Services über alle Modalitäten hinweg verwalten können:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

Konventionen der Benutzerinformationen

In den Benutzerinformationen für Ihr Produkt kommen die folgenden Schreibweisen zur Anwendung, die bestimmte Informationen leichter auffindbar und verständlicher machen:

- Alle Verfahrensschritte sind durchnummeriert, und alle Schritte untergeordneter Verfahren sind mit Buchstaben versehen. Die Schritte müssen in der angegebenen Reihenfolge durchgeführt werden, um ein zuverlässiges Ergebnis zu gewährleisten.
- In Gliederungspunkte unterteilte Listen enthalten allgemeine Informationen über bestimmte Funktionen oder Verfahren, geben jedoch keine Reihenfolge von Schritten an.
- Die linke Systemseite befindet sich links vom Benutzer, wenn er vor dem System steht und auf den Monitor sieht. Die Vorderseite des Systems befindet sich am nächsten zum Bediener, während er am System arbeitet.
- Sowohl Schallköpfe als auch Bleistiftsonden werden als Schallköpfe bezeichnet, es sei denn, dass die Unterscheidung für das Verständnis des Textes entscheidend ist.

Informationen, die für eine sichere und effektive Verwendung Ihres Produkts wichtig sind, stellen sich durchweg durch die Benutzerinformationen folgendermaßen dar:



WARNUNG

Warnhinweise enthalten maßgebliche Informationen zur Sicherheit des Bedieners und des Patienten.



VORSICHT

Vorsichtshinweise weisen auf eine mögliche Beschädigung des Produkts hin, die Ihre Garantie oder Ihren Servicevertrag außer Kraft setzen würden, oder wie Sie Patienten- oder Systemdaten verlieren könnten.

HINWEIS

Hinweise machen Sie auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen sich das Produkt effektiver bedienen lässt.

2 Sicherheit

Lesen Sie die Informationen in diesem Abschnitt, um die Sicherheit aller mit dem Betrieb und der Wartung des Ultraschallgeräts betrauten Personen und aller an Untersuchungen teilnehmenden Patienten zu gewährleisten und die Qualität des Systems und seines Zubehörs sicherzustellen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Beachten Sie zur maximalen Sicherheit bei der Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die folgenden Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:



WARNUNG

Nicht alle Desinfektionsmittel sind bei allen Kontaminationsarten wirksam. Vergewissern Sie sich, dass die Art von Desinfektionsmittel für das angegebene System oder den angegebenen Schallkopf geeignet ist und dass die Lösungsstärke und Einwirkdauer der beabsichtigten klinischen Anwendung entsprechen.



WARNUNG

Die Desinfektionsmittel werden in Hinblick auf ihre chemische Verträglichkeit mit den Produktmaterialien empfohlen und nicht aufgrund ihrer biologischen Wirksamkeit. Hinsichtlich der biologischen Wirksamkeit eines Desinfektionsmittels sind die Richtlinien und Empfehlungen des Herstellers, der U.S. Food and Drug Administration sowie der U.S. Centers for Disease Control zu beachten.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Verwendung einer bereits angesetzten Lösung auf das Ablaufdatum.

**WARNUNG**

Der Grad der für ein Gerät erforderlichen Desinfektion richtet sich nach der Art des Gewebes, mit dem es beim Gebrauch in Berührung kommt, und dem Typ des verwendeten Schallkopfs. Vergewissern Sie sich, dass die Art von Desinfektionsmittel für den Schallkopftyp und die Schallkopfanwendung geeignet ist. Informationen über die erforderlichen Desinfektionsgrade finden Sie im Dokument *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen*. Halten Sie sich zudem an die Anweisungen auf dem Etikett des Desinfektionsmittels und an die Empfehlungen der Association for Professionals in Infection Control, der U.S. Food and Drug Administration, der AIUM (American Institute of Ultrasound in Medicine) Official Statements: „Guidelines for Cleaning and Preparing External- and Internal-Use Ultrasound Transducers and Equipment Between Patients as well as Safe Handling and Use of Ultrasound Coupling Gel“ und der U.S. Centers for Disease Control.

**WARNUNG**

Befolgen Sie die Anweisungen des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers.

**WARNUNG**

Tragen Sie beim Reinigen, Sterilisieren und Desinfizieren der Ausrüstung stets Schutzbrille und Handschuhe.

**VORSICHT**

Die Verwendung einer nicht empfohlener Desinfektionslösung, eine falsche Lösungsstärke oder das Eintauchen des Schallkopfes über die empfohlene Eintauchhöhe oder die empfohlene Einwirkzeit hinaus kann den Schallkopf beschädigen oder verfärben und die Garantie des Schallkopfs hinfällig werden lassen.

**VORSICHT**

Die Verwendung von Isopropylalkohol (Reinigungsalkohol), Ethylalkohol (denaturiert) und alkoholhaltigen Produkten ist auf allen Schallköpfen eingeschränkt. Die einzigen Abschnitte, die bei Schallköpfen mit USB-Steckern mit Alkohol abgewischt werden dürfen, sind das Schallkopfgehäuse und die Linse (das akustische Fenster). Bei Nicht-TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Abschnitte das Steckergehäuse sowie das Schallkopfgehäuse und die Linse mit Alkohol abgewischt werden. Bei TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Abschnitte das Steckergehäuse und das Gehäuse der Flexionssteuerung mit Alkohol abgewischt werden. Achten Sie darauf, dass die Lösung nur höchstens 91%igen Isopropylalkohol oder höchstens 85%igen Ethylalkohol (denaturiert) enthält. Wischen Sie keine anderen Abschnitte des Schallkopfs mit Alkohol (darunter Kabel, USB-Stecker oder Zugentlastungen) ab, da diese Abschnitte des Schallkopfs andernfalls beschädigt werden können. Solche Schäden sind weder durch die Garantie noch durch den Wartungsvertrag abgedeckt.

**VORSICHT**

Einige Reinigungs- und Desinfektionsmittel können zu einer Verfärbung führen, wenn Reste des Desinfektionsmittels oder Gels nach jeder Verwendung nicht vollständig entfernt werden. Vor der Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist das Gel immer vollständig zu entfernen. Bei Bedarf können Ablagerungen auf den Systemkomponenten mit 70%igem Isopropylalkohol entfernt werden, sofern verträglich. Bei Bedarf können Ablagerungen auf einigen Schallkopfkomponenten mit bis zu 91%igen Isopropylalkohollösungen oder bis zu 85%igen Ethylalkohollösungen (denaturiert) entfernt werden, sofern verträglich.

**VORSICHT**

Auf der Schallkopflinse dürfen keine Klebestreifen wie Tegaderm angebracht werden. Dadurch kann die Linse beschädigt werden.

**VORSICHT**

Auf Monitorbildschirmen ist die Verwendung von Glasreinigern, Dispatch-Spray oder bleichehaltigen Produkten nicht zulässig. Die wiederholte Verwendung solcher Reiniger oder Produkte kann zu einer Beschädigung der Oberfläche des Monitorbildschirms führen. Genehmigte Desinfektions- oder Reinigungsmittel sind unverzüglich abzuwischen, um der Ablagerung von Rückständen vorzubeugen. Verwenden Sie Reiniger, die speziell für die Reinigung von LCDs oder OLEDs bestimmt sind.

**VORSICHT**

Auf dem Touchscreen ist die Verwendung von Dispatch-Spray oder bleiche- oder alkoholhaltigen Produkten nicht zulässig. Die wiederholte Verwendung solcher Reiniger oder Produkte kann zu einer Beschädigung der Oberfläche des Touchscreens führen. Genehmigte Desinfektions- oder Reinigungsmittel sind unverzüglich abzuwischen, um der Ablagerung von Rückständen vorzubeugen.

**VORSICHT**

Bei allen Dekontaminationsverfahren ist die Verwendung der Steckerstift-Schutzkappe für TEE-Schallköpfe obligatorisch. Um den Schallkopf zum Scannen zu verwenden, entfernen Sie die Kappe vom Stecker. Lassen Sie die Kappe immer mit der Band am Schallkopfkabel befestigt.

**VORSICHT**

Achten Sie beim Eintauchen eines Schallkopfs in eine Flüssigkeit stets darauf, dass sich keine sichtbaren Luftblasen am Schallkopf befinden. Luftblasen verhindern den vollständigen Kontakt zwischen der Lösung und dem Schallkopf und können Reinigungs-, Desinfektions- oder Sterilisationsprozesse behindern.

Glutaraldehyd-Exposition

Die US-Behörde für Betriebssicherheit und Gesundheitswesen (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) hat eine Vorschrift erlassen, die sich auf akzeptable Werte von Glutaraldehyd in der Arbeitsumgebung bezieht. Philips bietet mit seinen Produkten keine glutaraldehydhaltigen Desinfektionsmittel an.

Um die in der Luft vorhandenen Glutaraldehyddämpfe zu reduzieren, muss ein bedecktes oder ventiliertes Eintauchbecken verwendet werden. Solche Systeme können kommerziell erworben werden. Die neuesten Informationen zu Desinfektionsprodukten und Philips Schallköpfen sind auf der Philips Website zur Pflege und Reinigung von Philips Ultraschallsystemen zu finden:

www.philips.com/transducercare

3 Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

Die folgenden Themen listen die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf, die mit Ihrem Philips Ultraschallsystem und Ihren Schallköpfen verträglich sind.

Desinfektions- und Reinigungsmittel für Systemoberflächen

Lumify-Systeme

Sie sind dafür zuständig, dass Ihr Gerät gemäß den Anweisungen des Geräteherstellers und in Übereinstimmung mit den Richtlinien Ihrer Einrichtung bezüglich Reinigung und Desinfektion medizinischer Geräte sachgerecht gereinigt und desinfiziert wird.

Informationen zum Reinigen von Philips Lumify-Komponenten finden Sie in der Lumify-Benutzerdokumentation.



WARNUNG

Sollte das mit Lumify kompatible Mobilgerät intern mit Körperflüssigkeiten kontaminiert werden, die Krankheitserreger enthalten, müssen Sie unverzüglich den für Sie zuständigen Kundendienst von Philips verständigen. Komponenten im Inneren des Geräts können nicht desinfiziert werden. Das Gerät muss in diesem Fall daher als gesundheitsgefährliches Material in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

Alle Systeme außer Lumify

Die Verträglichkeit von Desinfektions- und Reinigungsmitteln hängt von dem jeweiligen Objekt ab. Die Produkte in der folgenden Tabelle sind für die folgenden Systemoberflächen verträglich:

- EKG-Kabel, -Ableitungen und -Elektroden
- Externe lackierte oder Kunststoffoberflächen des Systems und des Wagens
- Steuerpult des Systems
- Monitorbildschirme und Touchscreens
- Easy-Clip-Schallkopfkabelmanager

Reinigungslösungen für alle Oberflächen	Reinigungslösungen für Monitorbildschirme und Touchscreens	Desinfektionsmittel für Systemoberflächen und Touchscreens
Milde Seifenlösung ¹	<ul style="list-style-type: none"> • Milde Seifenlösung¹ • Für LCDs oder OLEDs bestimmte Reinigungsmittel • Gereinigtes Wasser 	<ul style="list-style-type: none"> • 70%iger Isopropylalkohol (IPA) (nicht für Touchscreens genehmigt) • Opti-Cide3 (QUAT/IPA-haltig) • Oxivir Tb (auf der Basis von Accelerated Hydrogen Peroxide) • Protex-Spray oder -Wischtücher nur verträglich mit: <ul style="list-style-type: none"> – Systemen der 5000 Compact-Serie – Systemen der Affiniti-Serie – Systemen der EPIQ-Serie – Xperius-System • Sani-Cloth HB (QUAT-haltig) • Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA-haltig) • PI-Spray II (QUAT-haltig)

1. Milde Seifenlösungen enthalten keine aggressiven Inhaltsstoffe und sind nicht hautreizend. Sie dürfen keine Duftstoffe, Öle oder Alkohole enthalten. Handdesinfektionsmittel sind nicht zur Verwendung zugelassen.



VORSICHT

Verwenden Sie auf dem System, den Peripheriegeräten oder den Schallköpfen keine scheuermittelhaltigen Reiniger oder Azeton, MEK (Methylethylketon), Lackverdünner oder keine anderen starken Lösungsmittel.



VORSICHT

Verwenden Sie zum Desinfizieren des Systems nicht Sani-Cloth AF3 oder Super Sani-Cloth.



VORSICHT

Verschütten oder sprühen Sie keine Flüssigkeit auf Systemnähte, Öffnungen oder in die Schallkopfeingänge.



VORSICHT

Verwenden Sie auf Monitorbildschirmen und Touchscreens ein Tuch aus Mikrofasern; verwenden Sie keine Papiertücher.



VORSICHT

Auf Monitorbildschirmen ist die Verwendung von Glasreinigern, Dispatch-Spray oder bleichehaltigen Produkten nicht zulässig. Die wiederholte Verwendung solcher Reiniger oder Produkte kann zu einer Beschädigung der Oberfläche des Monitorbildschirms führen. Genehmigte Desinfektions- oder Reinigungsmittel sind unverzüglich abzuwischen, um der Ablagerung von Rückständen vorzubeugen. Verwenden Sie Reiniger, die speziell für die Reinigung von LCDs oder OLEDs bestimmt sind.

**VORSICHT**

Auf dem Touchscreen ist die Verwendung von Dispatch-Spray oder bleiche- oder alkoholhaltigen Produkten nicht zulässig. Die wiederholte Verwendung solcher Reiniger oder Produkte kann zu einer Beschädigung der Oberfläche des Touchscreens führen. Genehmigte Desinfektions- oder Reinigungsmittel sind unverzüglich abzuwischen, um der Ablagerung von Rückständen vorzubeugen.

**VORSICHT**

Systemoberflächen und Schallköpfe sind gegenüber Ultraschallgel, Alkohol und Desinfektionsmitteln beständig, müssen bei Verwendung solcher Substanzen jedoch sofort abgewischt werden, um permanente Schäden zu verhindern.

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von Ultraschallsystemen und Schallköpfen finden Sie in *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* oder auf der Website zur Pflege und Reinigung von Philips Ultraschallsystemen:

www.philips.com/transducercare

Richtlinien bezüglich automatisierter Aufbereitungsgeräte (Automated Reprocessors, ARs)

Nur einige Schallköpfe sind für ein automatisiertes Aufbereitungsgerät (AR) geeignet. Das AR darf nur bestimmte Lösungen oder Aufbereitungsbedingungen anwenden.

Schallköpfe von Philips können in einem AR aufbereitet werden, sofern die folgenden Kriterien erfüllt sind:

- Alle verwendeten Chemikalien und Aufbereitungsbedingungen müssen mit dem spezifischen aufzubereitenden Schallkopfmodell von Philips verträglich sein und unter den vom AR-Hersteller empfohlenen Bedingungen verwendet werden.

- Die während der Aufbereitung verwendete Temperatur darf 56 °C (133 °F) nicht überschreiten.
- Außer bei Verwendung des STERRAD 100S-Systems muss der Schallkopfstecker während der gesamten Aufbereitung gegen die Reinigungs- oder Desinfektionslösung isoliert werden. Dadurch wird das Risiko von Spritzern auf Griff oder Stecker verringert.

Die folgenden ARs erfüllen die Anforderungen zur Aufbereitung bestimmter Philips Schallköpfe, wovon TEE-Schallköpfe ausgenommen sind. Diese ARs sind entweder speziell für die Aufbereitung bestimmter Schallköpfe entworfen oder mit bestimmten dafür geeigneten Einsätzen ausgestattet.

HINWEIS

Zusätzlich zu den in der folgenden Tabelle aufgelisteten ARs, sind weitere ARs, die den aufgelisteten Kriterien entsprechen, ebenfalls zur Verwendung genehmigt.

Beispiele: Mit Nicht-TEE-Schallköpfen von Philips kompatible ARs

Hersteller	Land des Herstellers	Modell	Schallkopftyp	Verträgliche Desinfektionsmittel oder Methoden	Aufbereitungsbedingungen
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap	Wasserstoffperoxid	50 °C (122 °F)

Hersteller	Land des Herstellers	Modell	Schallkopftyp	Verträgliche Desinfektionsmittel oder Methoden	Aufbereitungsbedingungen
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endosonographie ¹	Cidex OPA, Revital-Ox RESERT, MetriCide OPA Plus, UltrOx	20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F)
		Astra VR Ultra	Endosonographie ¹	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx	20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F)
CS Medical	US	Ethos Reprocessor	Mehrere ²	Aquacide	47 °C (116.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix S1	Mehrere ³	UV-C	Umgebungstemperatur
		Hypernova Chronos	Mehrere ³	UV-C	Umgebungstemperatur
Lumicare ONE	AU	Lumicare ONE	Mehrere ⁴	UV-C	Umgebungstemperatur
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (es ist zu beachten, dass das optionale Ultraschallkopf-Anschlussset zu verwenden ist)	Mehrere ⁵	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)

Hersteller	Land des Herstellers	Modell	Schallkopftyp	Verträgliche Desinfektionsmittel oder Methoden	Aufbereitungsbedingungen
Nanosonics	AU	Trophon EPR trophon2	Mehrere ⁶	Wasserstoffperoxid	56 °C (133 °F)

1. Für kompatible transvaginale und transrektale Schallköpfe suchen Sie nach Astra VR or Astra VR Ultra in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.
2. Für kompatible Schallköpfe suchen Sie nach für im Ethos Reprocessor verwendetes Aquacide in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.
3. Für kompatible Schallköpfe suchen Sie nach Antigermix S1 oder Hypernova Chronos in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.
4. Für kompatible Schallköpfe suchen Sie nach Lumicare ONE in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.
5. Für kompatible Schallköpfe suchen Sie nach Advantage PLUS (es ist zu beachten, dass das optionale Ultraschallkopf-Anschlusset zu verwenden ist) in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.

6. Für kompatible Schallköpfe suchen Sie nach trophon EPR and trophon2 in „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 und nehmen Sie dann über die Nummer der Verträglichkeitsspalte auf die entsprechende Liste unter „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 Bezug.

Richtlinien für Desinfektionsautomaten und Reinigungs-/ Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe

Nur einige Schallköpfe sind für einen Desinfektionsautomaten oder Reinigungs-/
Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe geeignet. Im Automaten sind außerdem nur bestimmte Lösungen zulässig.

Sie können Philips TEE-Schallköpfe in einem Desinfektionsautomaten oder Reinigungs-/
Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe aufbereiten, wenn die folgenden Kriterien erfüllt sind.

- Alle Chemikalien und Aufbereitungsbedingungen müssen mit dem spezifischen aufzubereitenden TEE-Schallkopfmodell von Philips verträglich sein und unter den vom Reprozessor-Hersteller empfohlenen Bedingungen verwendet werden.
- Die während der Aufbereitung verwendete Temperatur darf 45 °C (113 °F) nicht überschreiten.
- Griff und Stecker des TEE-Schallkopfs müssen während der Aufbereitung von der Reinigungs- oder Desinfektionslösung isoliert werden. Dazu gehören auch Ständer zur Abstützung des Griffs und Abdichtungsmechanismen. Dadurch wird das Risiko von Spritzern auf Griff oder Stecker verringert.
- Die Verwendung von Schutzbarrieren oder Vorrichtungen zur Isolierung des Griffs und des Steckers, um auf diese Weise den gesamten Schallkopf während des Reprozessor-Verfahrens eintauchen oder der Desinfektionslösung aussetzen zu können, ist untersagt.
- Beheizte Trocknungsmethoden dürfen nicht verwendet werden.

Die folgende Tabelle enthält Beispiele von Reprozessoren, die die Aufbereitungsanforderungen für Philips TEE-Schallköpfe erfüllen. Diese Reprozessoren sind entweder speziell für die Aufbereitung von TEE-Schallköpfen entworfen oder es sind Aufsätze für sie verfügbar, die eine solche Aufbereitung ermöglichen.



VORSICHT

Bei allen Dekontaminationsverfahren ist die Verwendung der Steckerstift-Schutzkappe für TEE-Schallköpfe obligatorisch. Um den Schallkopf zum Scannen zu verwenden, entfernen Sie die Kappe vom Stecker. Lassen Sie die Kappe immer mit der Band am Schallkopfkabel befestigt.

HINWEIS

Zusätzlich zu den in der folgenden Tabelle aufgelisteten Reprozessoren sind andere Desinfektionsautomaten oder Reinigungs-/Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe mit der FDA- und CE-Zulassung für den Einsatz bei TEE-Schallköpfen genehmigt, die den Kriterien in der voranstehenden Liste entsprechen.

Beispiele: Mit Philips TEE-Schallköpfen kompatible Reprozessoren

Hersteller	Land des Herstellers	Modell	Schallkopftyp	Verträgliche Desinfektionsmittel oder Methoden	Aufbereitungsbedingungen
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx	20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F)
		Astra TEE Ultra	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Revital-Ox RESERT, UltrOx	20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F)
CS Medical	US	TD-100 Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD	38 °C bis 40 °C (100,4 °F bis 104 °F)
		TD-200 Reprocessor	TEE	TD-12 HLD	38 °C (100,4 °F)
		TEEClean Reprocessor	TEE	TD-5 HLD, TD-8 HLD, TEEZyme Cleaner	38 °C bis 40 °C (100,4 °F bis 104 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	UV-C	Umgebungstemperatur

Hersteller	Land des Herstellers	Modell	Schallkopftyp	Verträgliche Desinfektionsmittel oder Methoden	Aufbereitungsbedingungen
Medivators	US	ADVANTAGE PLUS (es ist zu beachten, dass das optionale TEE/TOE-Sonden-Anschlussset zu verwenden ist)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
		DSD-201 (es ist zu beachten, dass das optionale Brückenset zu verwenden ist)	TEE	RAPICIDE Glut, RAPICIDE PA, RAPICIDE OPA/ 28	30 °C (86 °F)
		DSD EDGE (es ist zu beachten, dass das optionale Brückenset zu verwenden ist)	TEE	RAPICIDE PA Single Shot	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Anweisungen zum Reinigen und Desinfizieren von TEE-Schallköpfen mit Desinfektionsautomaten oder Reinigungs-/Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe finden Sie im Dokument *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen*.

Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen für Schallköpfe

Dieser Abschnitt enthält drei Tabellen, in denen Sie die Desinfektions- und Reinigungslösungen nachschlagen können, die für Ihre Schallköpfe verfügbar sind.

- **„Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung“ auf Seite 28:** Listet die Schallköpfe in alphanumerischer Reihenfolge mit Verweisen auf deren Verträglichkeit mit Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen auf. Suchen Sie in der Spalte „Schallkopfbezeichnung“ nach Ihrem Schallkopf und folgen Sie dem Verweis zur entsprechenden Verträglichkeitsspalte unter **„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 39.**
- **„Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln“ auf Seite 34:** Ordnet die Schallköpfe nach der entsprechenden Verträglichkeitsspalte unter **„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 39** an. Anhand dieser Tabelle können Sie schnell bestimmen, welche Schallköpfe den nummerierten Verträglichkeitsspalten zugeordnet sind.
- **„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 39:** Listet die mit Philips Schallköpfen verträglichen Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen auf. Aus den nummerierten Verträglichkeitsspalten geht die Verträglichkeit der Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen mit den entsprechenden Schallköpfen hervor. Anhand einer der beiden Schallkopftabellen können Sie bestimmen, welche Verträglichkeitsspalte auf Ihren Schallkopf zutrifft.

Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung

Diese Tabelle listet die Schallköpfe in alphanumerischer Reihenfolge mit Verweisen auf deren Verträglichkeit mit Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen auf. Suchen Sie in der Spalte „Schallkopfbezeichnung“ nach Ihrem Schallkopf (und System, sofern angegeben) und bestimmen Sie dann unter „Verträglichkeitsspalte“ die zugehörige Verträglichkeitsspalte unter **„Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen“ auf Seite 39.** Wenn kein System angegeben wird, dann gilt dieselbe Verträglichkeitsspalte für alle Versionen des Schallkopfs.

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* und im *Nachtrag zu den Benutzerinformationen* des Systems, sofern zutreffend.

Verträglichkeitsverweise nach Schallkopfbezeichnung

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 oder 2 [†]
C8-5	1

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 oder 2 †
L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
mL26-8	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkr Dop	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2

Schallkopfbezeichnung (Systembezeichnung)	Verträglichkeitsspalte
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2

Fußnoten

†	<p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 45356117292x, wobei x 3 oder größer ist • Artikelnummer 45356128750x, wobei x 2 oder größer ist • Artikelnummer 45356131895x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 45356149748x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 45356149749x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 45356168452x, wobei x 1 oder größer ist <p>Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>
‡	<p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artikelnummer 45356140781x, wobei x 1 oder größer ist • Artikelnummer 45356141827x, wobei x 1 oder größer ist <p>Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.</p> <p>Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.</p>

Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln

Diese Tabelle ordnet die Schallköpfe nach der entsprechenden Verträglichkeitsspalte unter „[Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen](#)“ auf Seite 39 an. Die Farben der Spaltenüberschriften entsprechen zudem der Farbe der betreffenden Verträglichkeitsspalte. Wenn kein System angegeben wird, dann gilt dieselbe Verträglichkeitsspalte für alle Versionen des Schallkopfs.

Eine Liste der von Ihrem System unterstützten Schallköpfe finden Sie im *Benutzerhandbuch* und im *Nachtrag zu den Benutzerinformationen* des Systems, sofern zutreffend.

Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln

Unter Verträglichkeitsspalte 1 fallende Schallköpfe (Systembezeichnungen)

3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)

Unter Verträglichkeitsspalte 2 fallende Schallköpfe (Systembezeichnungen)

3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	mC12-3
C8-4v ¹	mL26-8
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)
C9-2	S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	XL14-3
L12-5 50 mm Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	

Unter Verträglichkeitsspalte 3 fallende Schallköpfe

1.9MHz CW Pencil

1.9MHz TCD

5.0MHz CW Pencil

D2cwc

D2tcd

D5cwc

Transkr Dop

Unter Verträglichkeitsspalte 4 fallende Schallköpfe

S7-3t

S8-3t

Unter Verträglichkeitsspalte 5 fallende Schallköpfe

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

Unter Verträglichkeitsspalte 6 fallende Schallköpfe

L10-4lap

Unter Verträglichkeitsspalte 7 fallende Schallköpfe

C9-3io

Unter Verträglichkeitsspalte 8 fallende Schallköpfe

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Fußnoten

- 1 Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:
- Artikelnummer 45356117292x, wobei x 3 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356128750x, wobei x 2 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356131895x, wobei x 1 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356149748x, wobei x 1 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356149749x, wobei x 1 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356168452x, wobei x 1 oder größer ist
- Verwenden Sie für C8-4v-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.
Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.
-
- 2 Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit den folgenden Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 2:
- Artikelnummer 45356140781x, wobei x 1 oder größer ist
 - Artikelnummer 45356141827x, wobei x 1 oder größer ist
- Verwenden Sie für L15-7io-Modelle mit anderen Artikelnummern Verträglichkeitsspalte 1.
Die Artikelnummer ist auf der Innenseite des Steckergehäuses zu finden.
-

Verträgliche Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

In der folgenden Tabelle werden die Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen aufgeführt, die mit den für Ihre Philips Ultraschallsysteme verfügbaren Schallköpfen verträglich sind. Suchen Sie in Tabelle „[Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln](#)“ auf Seite 34 oder „[Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung](#)“ auf Seite 28 nach Ihrem Schallkopf und der zugehörigen Verträglichkeitsspalte.



VORSICHT

Die Verwendung von Isopropylalkohol (Reinigungsalkohol), Ethylalkohol (denaturiert) und alkoholhaltigen Produkten ist auf allen Schallköpfen eingeschränkt. Die einzigen Abschnitte, die bei Schallköpfen mit USB-Steckern mit Alkohol abgewischt werden dürfen, sind das Schallkopfgehäuse und die Linse (das akustische Fenster). Bei Nicht-TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Abschnitte das Steckergehäuse sowie das Schallkopfgehäuse und die Linse mit Alkohol abgewischt werden. Bei TEE-Schallköpfen dürfen als einzige Abschnitte das Steckergehäuse und das Gehäuse der Flexionssteuerung mit Alkohol abgewischt werden. Achten Sie darauf, dass die Lösung nur höchstens 91%igen Isopropylalkohol oder höchstens 85%igen Ethylalkohol (denaturiert) enthält. Wischen Sie keine anderen Abschnitte des Schallkopfs mit Alkohol (darunter Kabel, USB-Stecker oder Zulentlastungen) ab, da diese Abschnitte des Schallkopfs andernfalls beschädigt werden können. Solche Schäden sind weder durch die Garantie noch durch den Wartungsvertrag abgedeckt.

Basierend auf Tests der Materialverträglichkeit, Produktnutzungsprofilen und aktiven Bestandteilen hat Philips die Verwendung der folgenden Arten von *Low-Level-* und *Intermediate-Level-*Desinfektionsmitteln (gemäß den Einschränkungen bezüglich der Verträglichkeit in der Tabelle der Desinfektionsmittel) als Spray oder Wischtuch für oberflächlich eingesetzte (Hautkontakt) sowie für transvaginale oder transrektale Schallköpfe freigegeben.

**VORSICHT**

Philips hat die folgenden Mittel nicht generell zur Verwendung auf transösophagealen oder laproskopischen Schallköpfen genehmigt.

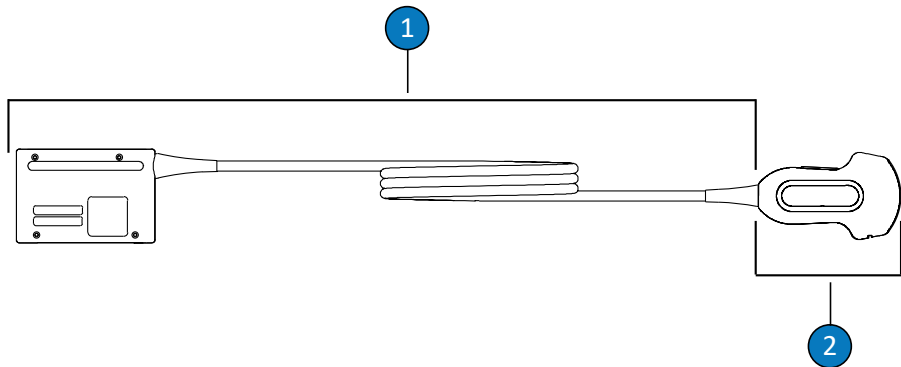
- Auf Natriumhypochlorit-Basis (z. B. 10 % Haushaltsbleichelösung mit ca. 0,6 % aktivem Natriumhypochlorit)
- Auf Quartär-Ammonium-Basis (Quat), z. B. Produkte, die n-Alkyl-xbenzyl-Ammoniumchlorid-Lösung enthalten, wobei x eine organische Funktionsgruppe wie z. B. Ethyl und Methyl usw. sein kann; die Quat-Konzentration (alle aufgeführten Quats) der gebrauchsfertigen Lösung sollte weniger als 0,8 % betragen
- Auf der Basis von Accelerated Hydrogen Peroxide (maximal 0,5 % Wasserstoffperoxid)
- Auf Alkohol- oder Alkohol-plus-Quat-Basis (Alkoholgehalt des Produkts darf bei Isopropylalkohol 91 % oder bei Ethylalkohol (denaturiert) 85 % nicht überschreiten)
- Nicht speziell in den Tabellen zur Verträglichkeit aufgelistete Produkte dürfen ebenfalls verwendet werden, sofern diese für den medizinischen Gebrauch bestimmt sind und ihre aktiven Wirkstoffe den in dieser Liste angegebenen ähnlich sind.

Bei der Verwendung von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen sind immer die Anweisungen des Herstellers zu beachten.

Aufgrund des umfangreichen Produktangebots von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist es unmöglich, eine vollständige Liste anzugeben. Wenn Sie Fragen zur Verträglichkeit eines bestimmten Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Philips Kundendienststelle vor Ort.

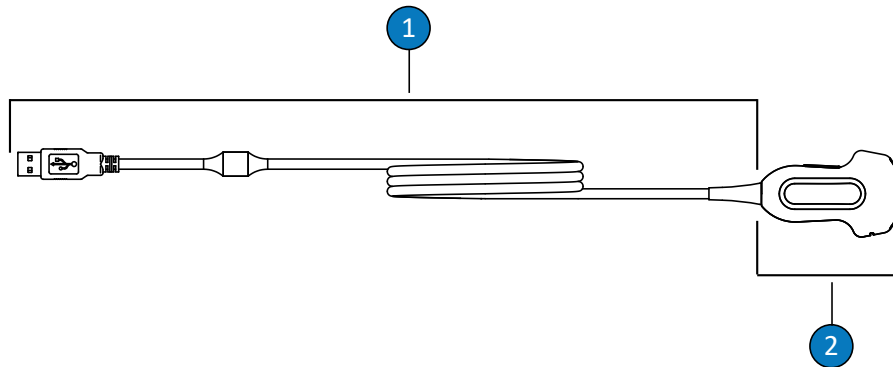
Legende zur Tabelle der Desinfektionsmittel und Reinigungslösungen

Land oder Region des Herstellers	Art von Desinfektionsmittel	Verträglichkeit
AU = Australien	CL = Reinigungsmittel	C = Zur Verwendung auf dem Kabel und Stecker freigegeben (Stecker dürfen niemals eingetaucht oder eingeweicht werden);
CA = Kanada	HLD = High-Level-Desinfektionsmittel	Ausnahmefälle, in denen sie nicht für Stecker freigegeben sind, sind vermerkt
DE = Deutschland	ILD = Intermediate-Level-Desinfektionsmittel	
ES = Spanien	LLD = Low-Level-Desinfektionsmittel	
EU = Europa	S = Sterilisationsmittel	H = Zur Verwendung auf dem Griff und Griffgehäuse freigegeben
FR = Frankreich		N = Nicht zur Verwendung freigegeben
JP = Japan		T = Zur Verwendung auf dem Schallkopf freigegeben
UK = Vereinigtes Königreich		
US = Vereinigte Staaten		



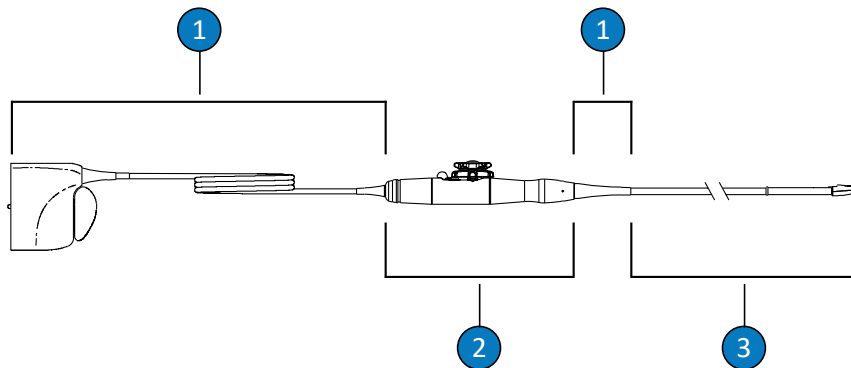
Abschnitte von Nicht-TEE-Schallköpfen

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | C (Kabel und Stecker) |
| 2 | T (Schallkopf) |



Nicht-TEE-Schallköpfe (USB-Verbindung)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | C (Kabel und Stecker) |
| 2 | T (Schallkopf) |



Abschnitte von TEE-Schallköpfen

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | C (Kabel, Stecker und Zugentlastung) |
| 2 | H (Griff und Flexionssteuerung) |
| 3 | T (Schallkopf und flexibler Schaft) |

**VORSICHT**

Bei allen Dekontaminationsverfahren ist die Verwendung der Steckerstift-Schutzkappe für TEE-Schallköpfe obligatorisch. Um den Schallkopf zum Scannen zu verwenden, entfernen Sie die Kappe vom Stecker. Lassen Sie die Kappe immer mit der Band am Schallkopfkabel befestigt.

HINWEIS

Suchen Sie in Tabelle „Schallköpfe aufgelistet nach Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln“ auf Seite 34 oder „Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln nach Schallkopfbezeichnung“ auf Seite 28 nach Ihrem Schallkopf und der zugehörigen Verträglichkeitsspalte.

Verträglichkeit von Desinfektionsmitteln und Reinigungslösungen

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (alle Arten)	CA	Wischtuch	Wasserstoffperox id	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide-C (ehemals Acecide)	JP	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Advantage Plus (es ist zu beachten, dass das optionale TEE/TOE- Sonden- Anschlussset zu verwenden ist)	US	AR	Peressigsäure	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Advantage Plus (es ist zu beachten, dass das optionale Ultraschallkop f-Anschlussset zu verwenden ist)	US	AR	Peressigsäure	HLD	N	T ^{6,C} ⁸	N	N	N	N	T ^{6,C} ⁸	N
Aidal Plus	AU	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Anios Clean Excel D	FR	Spray/ Wischtuch/ Einweichen ¹	QUAT, Chlorhexidingluc onat, Tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
ANIOXY DM	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Anioxyde 1000	FR	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfek- tion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix E1	FR	E1-System	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H ⁵	T,C,H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1-System	UV-C	HLD	T, C ^{2,8}	T, C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
Aquacide	US	Ethos Reprocessor	Peressigsäure	Reinigungs- mittel, HLD	N	T,C ^{10,11}	N	N	N	N	T,C	T,C
ASTRA TEE	US	AR	Lösungsabhängig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA TEE Ultra	US	AR	Lösungsabhängig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
ASTRA VR	US	AR	Lösungsabhängig	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
ASTRA VR Ultra	US	AR	Lösungsabhängig	HLD	T ⁹	T ⁹	N	N	N	N	N	N
Bacillol 30 Foam	DE	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Bleiche (max. 0,6 % NaOCl)	Alle	Spray/ Wischtuch	Natriumhypochlo- rit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidalkin (ehemals Alkaspray)	FR	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Cidex OPA	US	Einweichen ¹	Ortho- Phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Cleanisept Wipes	DE	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Wischtuch	Peressigsäure, Tensid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Wipes	UK	Spray/ Wischtuch	QUAT, Biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spray/ Wischtuch	Natriumhypochlo rit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperox id	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Einweichen ¹	Glutaraldehyd- Formazetal- Mischung	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Denaturierter Ethylalkohol (maximal 85 %)	Alle	Spray/ Wischtuch	Denaturierter Ethylalkohol, Wasser	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Desconton Extra	DE	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Dispatch	US	Spray/ Wischtuch	Natriumhypochlo rit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
DSD 201 (es ist zu beachten, dass das optionale Brückenset zu verwenden ist)	US	AR	Lösungsabhängig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
DSD EDGE (es ist zu beachten, dass das optionale Brückenset zu verwenden ist)	US	AR	Peressigsäure	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Endozime Enzymatic (alle Arten)	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Enzol	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Epizyme Rapid	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Einweichen ¹	Succindialdehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	N	T,C ⁸	T
Gigasept PAA	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Hexanios G+R	FR	Einweichen ¹	Quat, Biguanid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Vorreiniger	Chlorhexidingluc onat	CL	T,C	T,C	T	N	N	T,C	T,C	T,C
Hypernova Chronos	FR	Chronos System	UV-C	HLD	T,C ^{2,8}	T,C ^{2,8}	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
Incidin	DE	Spray/ Wischtuch	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperox id, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperox id, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperox id, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperox id, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin Plus	DE	Einweichen ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Incidin Rapid	DE	Spray/ Wischtuch	QUAT, Glutaraldehyd	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Quat, Aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Vorreiniger	Enzyme, Quat, Biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept Detergent	US	AR	Tensid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Intercept Wipes	US	Wischtuch	Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T,C
Isopropylalkohol (maximal 91 %)	Alle	Spray/ Wischtuch	Isopropylalkohol, Wasser	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Einweichen ¹	Aldehyd- freisetzend	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Korsolex Extra	FR	Einweichen ¹	QUAT, Aldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Lumicare ONE	AU	AR	UV-C	HLD	T,C ¹¹	T,C ¹¹	N	N	N	N	N	N
Matrix Biofilm Remover	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Einweichen ¹	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MedDis	UK	Einweichen ¹	Quat, Amidosulfonsäure	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Medipal Disinfectant Wipes	UK	Wischtuch	QUAT, Biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Medistel	UK	Einweichen ¹	Quat, Amidosulfonsäure	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Medizyme	AU	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide 28	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide OPA Plus	US	Einweichen ¹	Ortho- Phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriCide Plus 30	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
MetriZyme	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Mikrobac Virucidal Tissues	DE	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA wipes	DE	Wischtuch	Peressigsäure	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Milde Seifenlösung ⁴	Alle	Vorreiniger	Tensid	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Spray/ Wischtuch	Natriumhypochlo rit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Einweichen ¹	N-Duopropenid, Alkylamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AR	Tensid, Peressigsäure	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
neodisher Septo Active	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Omnicide 28	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
OPAL	AU	Einweichen ¹	Ortho- Phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Opti-Cide3	US	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxivir (alle Arten)	US	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Einweichen ¹	Sauerstoffzerzeugend	HLD	N	T,C ⁸	N	T ³	T	T	T,C ⁸	T
Perastel	UK	AR/ Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
PerCept (alle Arten)	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
PI-Spray (ehemals T-Spray)	US	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (ehemals T-Spray II)	US	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Spray/ Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Wipes	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
ProCide-D Plus	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Prolystica 2X	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (alle Typen)	US	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	AR	Peressigsäure	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Quartäre Ammoniumver- bindung (max. 0,8 %)	Alle	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
RAPICIDE Glut	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE OPA/28	US	Einweichen ¹	Ortho- Phthalaldehyd	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
RAPICIDE PA	US	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
RAPICIDE PA Single Shot	US	AR	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	N
Rely+On PeraSafe (ehemals PeraSafe)	UK	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD, S	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Revital -Ox Enzymatic (alle Typen)	US	Einweichen ¹	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Revital-Ox RESERT	US	Einweichen ¹	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/ Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Wischtuch	Natriumhypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Chlorhexidingluconat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sekusept Aktiv	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Easy	DE	Einweichen ¹	Peressigsäure	HLD	N	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Sekusept Plus	DE	Einweichen ¹	Glucoprotamin	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	T	T	T,C ⁸	T
Serie TEE	FR	AR	Lösungsabhängig	HLD	N	N	N	T ⁷	T ⁷	N	N	N
Soluscope P/ Soluscope A	FR	AR	Peressigsäure	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Sono Ultrasound Wipes	US	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2%	FR	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
STERRAD 100S	US	AR	Wasserstoffperox id	S	N	N	N	N	N	T ⁶ ,C, H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Wischtuch	Alkohol, Quat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Glutardialdehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor, TEEClean Reprocessor	Ortho- Phthalaldehyd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-12	US	TD-200 Reprocessor	Peressigsäure	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean Reprocessor	Enzyme, Tensid	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZymeMC	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
TEEZyme Sponge	US	Vorreiniger	Enzyme, Tensid	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel DUO	UK	Schaum/ Wischtuch	Chlordioxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel DUO ULT	UK	Schaum/ Wischtuch	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel ULT	UK	Schaum/ Wischtuch	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Chlordioxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Wischtuch	Chlordioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes System	UK	Vorreinigendes Wischtuch, sporizides Wischtuch, abwaschendes Wischtuch	Enzyme, Tensid, Chlordioxid	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 Reprocessor	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	T,C
trophon Companion Cleaning Wipes	AU	Wischtuch	Quat	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
UltrOx	US	Einweichen ¹	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T ³	T	T	N	T
trophon EPR	AU	trophon EPR Reprocessor	Wasserstoffperoxid	HLD	T,C ⁸	T,C ⁸	N	N	N	N	T,C ⁸	N
Vaposeptol	FR	Spray/ Wischtuch	Alkohol, Biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Wischtuch	Wasserstoffperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Einweichen ¹	Glutardialdehyd	HLD, S	T,C ⁸	T,C ⁸	N	T	T	T	T,C ⁸	T
Wip'Anios Excel	FR	Wischtuch	Quat, Biguanid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Lösung/ System	Land oder Region des Herstellers	Geeignete Verwendung	Aktiver Bestandteil	Art von Desinfektion smittel	Verträglichkeitsspalten							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wip'Anios Premium	FR	Wischtuch	Quat, Biguanid, Tensid	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Ein Stecker darf niemals eingetaucht oder eingeweicht werden. Diese Produkte können in automatisierten Reprozessoren (ARs) gemäß den Verfahren im Dokument *Pflege und Reinigung von Ultraschallsystemen und Schallköpfen* verwendet werden.
2. Antigermix S1 und Hypernova Chronos sind nicht für 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 oder VL13-5 Compact genehmigt.
3. Oxygenon-I und Revital-Ox RESERT können zu einer leichten Verfärbung des flexiblen Schafts der S7-3t- und S8-3t-Schallköpfe führen. Diese Verfärbung wirkt sich nicht auf die Sicherheit oder Leistung des Geräts aus.
4. Milde Seifenlösungen enthalten keine aggressiven Inhaltsstoffe und sind nicht hautreizend. Sie dürfen keine Duftstoffe, Öle oder Alkohole enthalten. Handdesinfektionsmittel sind nicht zur Verwendung zugelassen.
5. Antigermix E1 kann zu einer Verfärbung der Kunststoffteile von transösophagealen Schallköpfen führen.
6. Spezifische Lösungen zur Verwendung mit diesem automatisierten Reprozessor finden Sie unter [„Richtlinien bezüglich automatisierter Aufbereitungsgeräte \(Automated Reprocessors, ARs\)“](#) auf Seite 20.
7. Spezifische Lösungen zur Verwendung mit diesem Desinfektionsautomat finden Sie unter [„Richtlinien für Desinfektionsautomaten und Reinigungs-/Desinfektionsautomaten für TEE-Schallköpfe“](#) auf Seite 24.
8. Nur für Kabel und nicht für Stecker genehmigt.
9. Spezifische Lösungen zur Verwendung mit diesem automatisierten Reprozessor (nur transvaginale und transrektale Schallköpfe) finden Sie unter [„Richtlinien bezüglich automatisierter Aufbereitungsgeräte \(Automated Reprocessors, ARs\)“](#) auf Seite 20.

10. Wenn das ETHOS-System gemäß den Anweisungen auf dem Etikett verwendet wird, wird der Schallkopfstecker nicht den Reinigungs- und Desinfektionschemikalien ausgesetzt.
11. Dieses System ist aufgrund von Geometriebeschränkungen nicht für V6-2, V8-4 oder VL13-5 zugelassen.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound LLC
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 6
5684 PC Best
The Netherlands

CE 2797



© 2024 Koninklijke Philips N.V.
Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwertung außerhalb der engen gesetzlichen Grenzen des Urheberrechts bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung.

Veröffentlicht in den USA
3000 131 83971_A/795 * MRZ 2024 - de-DE